

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

26 MAI 1994

PROPOSITION DE LOI

**relative à la limitation et au contrôle
des dépenses électorales engagées
pour les élections des conseils
provinciaux et communaux**

ARTICLES CORRIGES EN
SEANCE PLENIERE (**)

Art. 27

Un article 23ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 23ter. — Les déclarations de dépenses électorales déposées conformément à l'article 23 sont conservées au greffe du tribunal de première instance jusqu'au cent vingt et unième jour qui suit les élections.

Si une plainte, telle que prévue à l'article 12 de la loi du ... relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, ou une réclama-

Voir :

- 1386 - 93 / 94 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Michel, M. Harmegnies, Ph. Charlier, L. Peeters et Cauwenberghs.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 5 et 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.
- N° 8 : Texte adopté par la Commission.
- N° 9 : Amendements.

Annales :

25 et 26 mai 1994.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

(**) Par l'adoption d'errata.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

26 MEI 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de beperking en de
controle van de verkiezingsuitgaven
voor de verkiezing van de
provincieraden en de gemeenteraden**

ARTIKELN VERBETERD IN DE
PLENAIRE VERGADERING (**)

Art. 27

In dezelfde wet wordt een artikel 23ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 23ter. — De aangiften van de verkiezingsuitgaven, ingediend overeenkomstig artikel 23, worden bewaard op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg tot de honderdeenentwintigste dag na de datum van de verkiezingen.

Indien een klacht als bedoeld bij artikel 12 van de wet van ... betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maat-

Zie :

- 1386 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Michel, M. Harmegnies, Ph. Charlier, L. Peeters en Cauwenberghs.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Advies van de Raad van State.
- N° 5 en 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.
- N° 8 : Tekst aangenomen door de Commissie.
- N° 9 : Amendementen.

Handelingen :

25 en 26 mei 1994.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

(**) Door aanneming van errata.

tion, telle que prévue à l'article 74, alinéa 2, est introduite dans les cent vingt jours qui suivent la date des élections, la déclaration de dépenses électorales du candidat concerné par la plainte est envoyé, à leur demande, au procureur du Roi saisi, à la députation permanente ou au Collège visé à l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas.

Si aucune plainte, telle que prévue à l'article 12 de la même loi du ..., ni aucune réclamation, telle que prévue à l'article 74, alinéa 2, n'est déposée dans le délai prévu à l'alinéa précédent, les documents concernés peuvent être retirés par les candidats ».

schappelijk welzijn, of een bezwaar als bedoeld bij artikel 74, 2° lid wordt ingediend binnen honderd-twintig dagen na de datum van de verkiezingen, wordt de aangifte van de verkiezingsuitgaven van de kandidaat die het voorwerp is van de klacht, op hun verzoek overgezonden aan de betrokken procureur des Konings, aan de bestendige deputatie of aan het college bedoeld in artikel 83quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, naargelang het geval.

Indien geen enkele klacht als bedoeld bij artikel 12 van dezelfde wet van ..., noch een bezwaar als bedoeld bij artikel 74, 2° lid wordt ingediend binnen de in het vorige lid bepaalde termijn, kunnen de betrokken documenten door de kandidaten worden afgehaald ».